

澳門鏡湖護理學院
KANG NUI NURSING COLLEGE OF MACAU
INSTITUTO DE ENFERMAGEM ASSIS. NUI DE MACAU

「2011鏡湖護理學術交流會」

澳門癌症患者診斷告知 - 經歷與期望之比較

古惠卿 護士
澳門仁伯爵綜合醫院
伍慧兒 講師
澳門鏡湖護理學院

澳門鏡湖護理學院
KANG NUI NURSING COLLEGE OF MACAU
INSTITUTO DE ENFERMAGEM ASSIS. NUI DE MACAU

Background 背景

- 全球每年約有1100萬人被診斷患有癌症，預計到2020年人數可能上升到1600萬人 (WHO, 2006)
- 在2008年，因癌症死亡總人數約760萬 (WHO, 2011)
- 在澳門，癌症死亡人數由1998年335人(佔死亡人數24.7%)增長到2009年551人(佔死亡人數33.1%) (統計年鑑, 1998; 統計年鑑, 2009)

澳門鏡湖護理學院
KANG NUI NURSING COLLEGE OF MACAU
INSTITUTO DE ENFERMAGEM ASSIS. NUI DE MACAU

Literature Review 文獻回顧

- 在中國人社會，癌症診斷告知對醫生來說是艱巨的任務，尤其當家人反對 (Jiang et al., 2007)
- 起過60%癌症患者認為是在缺乏同理心的情況下被告知診斷的 (Spiegel et al., 2009)
- 病人是需要在一個安全、支持的處境下，需時去想怎樣告知、誰在旁、對醫護人員有甚麼期望 (Gallegher & Arber, 2003)
- 儘管是壞消息，大多數病人喜歡被清楚及誠實地告知 (Fujimori et al., 2005)

澳門鏡湖護理學院
KANG NUI NURSING COLLEGE OF MACAU
INSTITUTO DE ENFERMAGEM ASSIS. NUI DE MACAU

Literature Review 文獻回顧

- 病人本身較其家屬想自己得知有關患癌這訊息 (Jiang et al., 2007)
- 誠實告知應是按病人想知什麼及是否準備好去得知，而非家人想透露什麼 (Tse, Chong & Fok, 2003)
- 就算病人知道自己患癌，他們大多數都不知道自己是屬那一期；長者、低收入者及男性對自己是處那一期較不知曉 (Santoso, 2006)
- 香港的長者比大眾所認為更願意談論死亡 (Tse, Chong & Fok, 2003)
- 對於死亡之忌諱不應局限於某些文化，它可以是任何年代的任何一個人的真實困境 (Tse, Chong & Fok, 2003)

澳門鏡湖護理學院
KANG NUI NURSING COLLEGE OF MACAU
INSTITUTO DE ENFERMAGEM ASSIS. NUI DE MACAU

Research Design 研究設計

目的

- 本研究旨在了解癌症患者對癌症診斷告知的經歷及期望
- 探討患者的癌症診斷經歷與期望之間的差別

方法學

- 質性研究方法

澳門鏡湖護理學院
KANG NUI NURSING COLLEGE OF MACAU
INSTITUTO DE ENFERMAGEM ASSIS. NUI DE MACAU

Research Design 研究設計

研究對象

- 本澳確診癌者的患者

抽樣

- 以立意取樣方法在澳門某醫院癌症治療中心收納10名29歲至70歲癌症患者
- 4男, 6女
- 乳癌、鼻咽癌、舌癌、腸癌

澳門鏡湖護理學院
Research Design 研究設計

收集資料方法

- 採用深入訪談法，以一對一面談方式，半結構式訪談大綱作指引進行

資料分析方法

- 內容分析法：編碼 → 類屬 → 主題
- Dependability 可靠性：二名研究員分別編碼後再共識
- Confirmability 確定性：專家審查
- Credibility 確實性：把分析結果給回兩名受訪者核對

澳門鏡湖護理學院
Results 研究結果：應否告知？

Fig. 1 Experiences and expectations of the participants on the ways of informing.

Informing the patient directly and individually Case (1,3,4,5,9,10)	Informing both the patient and families together Case (7,8)	Informing the families who tell the patient afterwards Case (2,6)
Case (3,4,5,9)	Case (1,7,8,10)	Case (2,6,9)
Informing the patient directly and individually	Informing both the patient and families together	Informing the families who told the patient afterwards

** Patients do not have much opinions on the venue when disclosing cancer diagnosis

澳門鏡湖護理學院
Results 研究結果：應否告知？

病人期望 Patients' Expectations

尊重告知
 “你無可能唔同我講…咁你話俾我聽電療唔係生cancer我真係唔好信，係咪先？” (C5)

尊重病人知情權
 “我就係最唔滿意Le樣野La，即係得唔到知情權…我覺得而家資訊呀，無話呢住人地，擋下擋下就過左，你病人一定要有知情權” (C8)

不告知是傷害
 “我人即係咁，好堅強，都無乜所謂，你唔講清楚比我聽，我仲加諗黎諗去仲麻煩” (C7)
 “反而有時候，即有啲病人佢會胡思亂想，因為醫生可能未必同佢講得好清楚，甚至可能會叫佢出咗去同佢家人講” (C6)

澳門鏡湖護理學院
Results 研究結果：告知內容

經歷 Experiences	期望 Expectations
簡單診斷描述 “啊咁..你鼻咽癌，接受治療啦，電療呀咁樣” (C5)	詳細描述診斷 “醫生比個病人有更多既認知，依家進展到邊度，個過程將會慢慢點樣” (C6)
一般表淺描述 “你塊臉都好清楚無乜野點架，只不過係腫瘤” (C1)	明確講解治療選擇 “我諗呢整個過程應該講清楚啲囉，你做手術係點樣個過程、做完仲要啲咩過程、咩治療，應該係要講清楚啲同病人。個病人聽過啦，慢慢理解，係要去接受到咁去做呢，個人呢係會樂觀D囉” (C10)

澳門鏡湖護理學院
Results 研究結果：告知內容

經歷 Experiences	期望 Expectations
回避感受之表達 “佢(醫生)話你D做左手術，唔洗絕望啦，好快就醫番好” (C8)	同理地裝備患者 “咁都要選擇一個恰當同理解既形式去，例如第一時間消除病者既牽掛啦，同佢尋找一D基本解決既模式或者途徑，可以點樣處理佢跟住既陰倒或者要面對既問題呢，我覺得咁樣係對病者最大最咩既幫助，因為病者會一殺那佢思維好亂…剝那間接觸呢個問題個陣時呢，佢唔識去問…” (C4)

澳門鏡湖護理學院
Results 研究結果：告知準備

病人期望 Patients' Expectations

告知者的條件
 “因為呢難度寄於人與人之間個種友情或者個種感覺，如果你對個病者有感覺…你好自然你就會為佢著想，起每一段談話，每一段訊息的轉告個陣時，你都要考慮對方既感受” (C4)

告知者的準備
 “佢(醫生)要去了解個病者既生活環境啦，了解佢個基本既人際關係啦，比如佢身邊既子女有幾大呀咁，我覺得都好重要，懂得病人，因為其實每一個病人呢，佢既個性都唔同既，唔剩係分男抑或女” (C4)

澳門鏡湖護理學院
Results 研究結果：告知過程

病人期望 Patients' Expectations

心理支持需要

“呢一類既醫生面對病者既人生決擇呢，佢係處於一個主導地位，因為當一個病者旁黃無助個陣時呢，實質上佢唯一就係，完全屋企人支持撐，或者醫生卑佢一個明確指引” (C4)

“有時可以個個恐懼比真實既死亡更威嚇到人，身邊有一D既專業既人，可能係醫生或者係一D個D社工，即係心靈裡面去幫佢地解釋到，卑佢咁可以好安心” (C6)

澳門鏡湖護理學院
Discussion 討論

- 大部份癌症患者對疾病資訊的需求都得不到滿足 (Tang & Lee, 2004; Parker, Aaron & Baile, 2009)
- 表淺的描述可少與患者談論‘癌’這敏感課題，但癌症患者表示被告告知診斷時缺乏或不太有同理心 (Spiegel et al., 2009)
- 中國家庭中家屬與醫生私下‘共謀’病人的病情及治療之實踐已難以‘文化傳統’來作辯護及逃避 (Tse, Chong & Fok, 2003)
- 大多數患者喜歡有家人在旁的情況下被告告知壞消息 (Fujimori et al., 2007; Goncalves, 2005)
- 大部份醫護人員未曾接受揭露壞消息之特定培訓 (Farrel, Ryan & Langrick, 2001; Jiang et al., 2007)
- 以提升醫生溝通技巧，醫生可接受有關如何因應患者情況告知壞消息之相關訓練 (Fujimori et al., 2007)

澳門鏡湖護理學院
Conclusion 總結

- 限制 - 收集不到被隱瞞診斷的患者的看法
- 患者都認為應該及有權被告告知患癌的，但告知方式多樣，但較傾向告知其本人及與其家人一起。
- 患者希望可知悉詳細的診斷、病程，希望在醫生主導下參與治療方案的選擇，更期望可透過醫護人員能以同理心感受病人處境，讓其了解到患病過程可面對的問題及應對方法。
- 建議為醫護人員提供有關揭露壞消息之培訓。

澳門鏡湖護理學院
References

Farrel, M., Ryan, S., & Langrick, B. (2001). 'Breaking bad news' within a paediatric setting: an evaluation report of a collaborative education workshop to support health professionals. *Journal of Advanced Nursing*, 36(6), 765-775.

Fujimori, M., Akechi, T., Morita, T., Inagaki, M., Akizuki, N., Sakano, Y., & Uchitomi, Y. (2007). Preferences of cancer patients regarding the disclosure of bad news. *Psycho-Oncology*, 16, 573-581.

Gallegher, A. & Arber, A. (2003). Breaking bad news revisited: the push for negotiated disclosure and changing practice implications. *International Journal of Palliative Nursing*, 9(4), 166-172.

Goncalves, F., Marques, A., Rocha, S., Leitao, P., Mesquita, T., & Moutinho, S. (2005). Breaking bad news: experiences and preferences of advanced cancer patients at a Portuguese oncology centre. *Palliative Medicine*, 19, 526-531.

Jiang, Y., Liu, C., Li, J.Y., Huang, M.J., Yao, W.X., Zhang, R., Yao, B., Du, X.B., Chen, J., Xie, K., Zhao, X., & Wei, Y.Q. (2007). Different attitudes of Chinese patients and their families toward truth telling of different stages of cancer. *Psycho-Oncology*, 16, 928-936.

Ku, W.H. & Ng, W.I. (2010) Experience of diagnosis disclosure of cancer patients in Macau. *Macau Journal of Nursing*, 9(1), 10-15.

Ng, W.I. (2003) Clinical practice of informed consent in the Chinese context: from retrospect to perspectives. *Macau Journal of Nursing*, 4(1), 33-37.

澳門鏡湖護理學院

Parker, P.A., Aaron, J., & Baile, W.F. (2009). Breast Cancer: unique communication challenges and strategies to address them. *Breast Journal*, 15(1): 69-75.

Santoso, J.T., Engle, D.B., Schaffer, L., & Wan, J.Y. (2006). Cancer diagnosis and treatments: Communication accuracy between patients and their physicians. *The Cancer Journal*, 12(1), 73-76.

Spiegel, W., Zidek, T., Maier, M., Vutuc, C., Isak, K., Karlic, H., & Micksche, M. (2009). Breaking bad news to cancer patients: survey and analysis. *Psycho-Oncology*, 18, 179-186.

Tang, S.T., & Lee, S.Y. (2004). Cancer diagnosis and prognosis in Taiwan: patient preferences versus experiences. *Psycho-Oncology*, 13, 1-13.

Tse, C.Y., Chong, A., & Fok, S.Y. (2003). Breaking bad news: a Chinese perspective. *Palliative Medicine*, 17, 339-343.

Who (2011). *Global Health Observatory (GHO) - Cancer mortality and morbidity*. Retrieved June 1, 2011, from World Health Organization website : http://www.who.int/gho/ncd/mortality_morbidity/cancer_text/en/index.html

統計暨普查局(2011). *統計年鑑1998-2011年6月1日檢索於澳門統計暨普查局網站*: http://www.dsec.gov.mo/getAttachment/e577bb69-1a23-4cb0-a2c4-101e1c40c833/C_AE_TPB_1998_Y.aspx

統計暨普查局(2011). *統計年鑑2009-2011年6月1日檢索於澳門統計暨普查局網站*: <http://www.dsec.gov.mo/Statistic/General/YearbookOfStatistics.aspx>